

DELABIE

PREMIX CONFORT/COMFORT

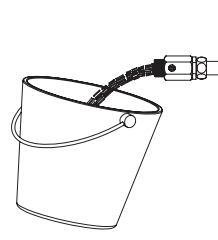
NT 731

Indice I

- FR** *Mitigeur thermostatique centralisé*
- EN** *Group thermostatic mixing valve*
- DE** *Gruppenthermostat zur Versorgung mit Mischwasser*
- PL** *Centralny mieszacz termostatyczny*
- NL** *Thermostatische mengautomaat*
- RU** *Коллективный термостатический смеситель*

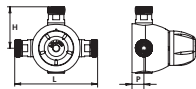


- FR** Purger soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.
- EN** Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product.
- DE** Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.
- PL** Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.
- NL** Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname van de kraan over te gaan.
- RU** Перед установкой и подключением устройства тщательно промыть канализационные трубы напором воды.

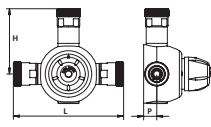


A

Dimensions*			Références**
L	H	P	
120	60	18	731 002
160	80	23	731 003
180	90	26	731 004
196	98	26	731 005
120	81	18	731 200
146	95	23	731 300
180	107	26	731 400
218	129	26	731 500



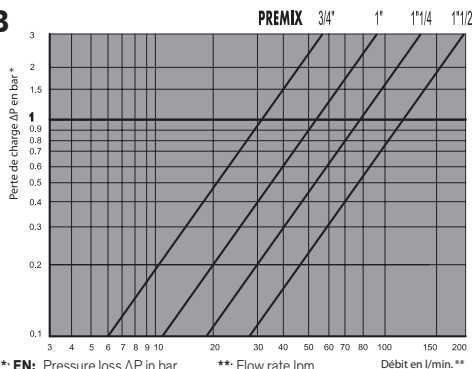
PREMIX 55, 90, 140 et 190



PREMIX T2, T3, T4 et T5

*: EN: Dimensions
DE: Maße
PL: Wymiary
NL: Afmetingen
RU: Размеры*

**: References
Artikelnummer
Nr katalogowe
Artikelnummers
Артикул

B

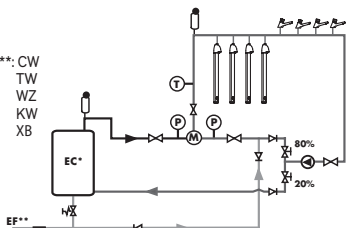
*: EN: Pressure loss ΔP in bar
DE: Druckverlust ΔP in bar
PL: Strata ciśnienia ΔP bar
NL: Lastverlies ΔP in bar
RU: Потеря давления ΔP в барах

**: Flow rate lpm
Durchfluss in l/min
Wypływ l/min
Debiet in l/min
Расход в л/мин.

C

*: EN: HW
DE: TWW
PL: WC
NL: WW
RU: ГВ

**: CW
TW
WZ
KW
XB

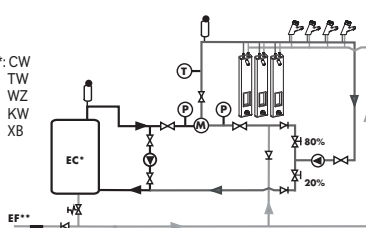
**BOUCLAGE SIMPLE SUR EAU MITIGÉE**

EN: Simple circulating loop with mixed water
DE: Installation mit Einfachzirkulation Mischwasser
PL: Cykulacja prosta na wodę mieszaną
NL: Eenvoudige kring met gemengd water
RU: ПРОСТАЯ СЕТЬ ДЛЯ СМЕШАННОЙ ВОДЫ

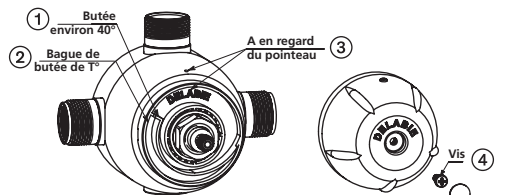
D

*: EN: HW
DE: TWW
PL: WC
NL: WW
RU: ГВ

**: CW
TW
WZ
KW
XB

**BOUCLAGE DOUBLE SUR EAU CHAUDE ET EAU MITIGÉE**

EN: Double circulating loop with hot and mixed water
DE: Installation mit Zirkulation von Warm- und Mischwasser
PL: Podwójna cykulacja na wodę ciepłą i mieszaną
NL: Dubbele kring met warm en gemengd water
RU: ДВОЙНАЯ СЕТЬ ДЛЯ ГОРЯЧЕЙ И СМЕШАННОЙ ВОДЫ

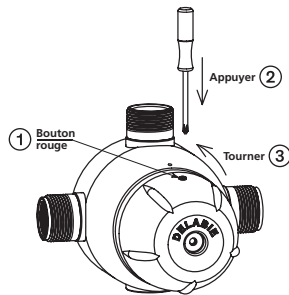
E

① EN: Stop at about 40°C
DE: Anschlag bei etwa 40 °C
PL: Ogranicznik ok. 40°C
NL: Begrenzer ongeveer 40°C
RU: Стопор ограничения температуры 40°

③ EN: A in line with the indicator
DE: A gleichauf mit der Markierung
PL: A naprzeciw kropki
NL: A tegenover markering
RU: Напротив кнопки индикатора

② EN: Temperature stop
DE: Temperaturanschlag
PL: Ogranicznik temperatury
NL: Temperatuur begrenzingsring
RU: Кольцо стопора ограничения T°

④ EN: Locking screw
DE: Schraube
PL: Śruba
NL: Schroef
RU: Винт

F

① EN: Red button
DE: Roter Knopf
PL: Czerwony przycisk
NL: Rode knop
RU: Красная кнопка

② EN: Push
DE: Drücken
PL: Nacisnąć
NL: Indrukken
RU: Нажать

③ EN: Turn
DE: Drehen
PL: Przekręcić
NL: Draaien
RU: Повернуть

- Clapets antiretour et filtres incorporés
- Préréglé à 38°C environ en usine.
- Plage de réglage EM : 32°C à 42°C avec pression EC = pression EF = 3 bar.
Déverrouillage possible de la butée de température mitigée pour obtenir la température maxi (choc thermique).
- Température maximum de l'Eau Chaude : 85°C.
- Pression mini/maxi : 1 à 10 bar (recommandée 1 à 5 bar).
- Différence de pression maxi entre EC et EF : 1 bar maxi.
Dans le cas d'une grande différence de pression (> 0,5) entre EC et EF, il est conseillé d'installer des régulateurs de pression au entrées EC et EF.
- Sécurité : coupure de l'eau chaude en cas de manque d'eau froide. La sécurité thermique est active si la différence de température entre l'eau chaude et l'eau mitigée est supérieure à 15°C et que la température d'eau mitigée est de 42°C maxi (temps de réponse 3 sec. environ).
- En cas de puisage probable d'une seule douche, préconiser un mitigeur individuel pour ajuster la température.
- Sortie d'EM vers le haut, avec arrivée EC à gauche et EF à droite. (bague rouge en EC, et bleu en EF).
Ne pas inverser les arrivées d'eau.
- Possibilité de sortie vers le bas : dévisser et replacer le bouchon en haut, et le raccord de sortie EM en bas.
- Corps en laiton chromé haute résistance.

INSTALLATION (FIG. C et D)

Afin d'obtenir les niveaux de précision et de performance optimales des PREMIX, l'installation devra être conforme à la réglementation, tout en respectant les conditions de fonctionnement normales (cf nos documentations) :

- la choix des diamètres et longueurs de tuyauterie, de la taille du mitigeur, et du circulateur pour le bouclage sont essentiels.
- la pose de clapets antiretour aux bons endroits, de vannes de réglage et de vannes d'arrêt est déterminante.

- des purges à gros débit facilitent le nettoyage indispensable de l'installation avant toute mise en service.

Nous recommandons vivement la pose de raccords d'arrivées munis de filtres, de robinets d'arrêt et de prise de pression ou de température, voir nos vannes d'arrêt, avec filtre et purge dans nos documentations.

Raccorder les alimentations d'eau en utilisant impérativement des écrous avec collet-battu (Eau Chaude sur bague rouge - Eau Froide sur bague bleue).

L'installation et la mise en service des PREMIX devront être réalisées par un personnel qualifié et expérimenté.

1. LUTTE CONTRE LA LEGIONNELLE :

Il est conseillé de diviser l'installation en plusieurs branches, chacune étant équipée d'un mitigeur thermostatique collectif. Des PREMIX installés au plus près des points de puisage et alimentés par de l'eau à plus de 50°C constituent la meilleure façon de lutter contre la légionnelle, améliorent le confort des usagers et facilitent la maintenance.

2. INSTALLATION EN BOUCLAGE :

Le bouclage d'une installation permet d'obtenir immédiatement de l'eau mitigée dès l'ouverture d'une robinetterie. Les figures C et D illustrent les deux types de bouclages :

- le bouclage simple en eau mitigée
 - le bouclage avec eau chaude et eau mitigée bouclées séparément (recommandé si la production d'eau chaude est éloigné du mitigeur).
- Environ 80% du retour de bouclage doit repartir sur le mitigeur et environ 20% sur la production d'eau chaude.**

RAPPEL

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et les règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit (voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur www.delabie.fr).
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien (pression conseillée 1 à 5 bar).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite l'intervention d'entretien.
- Les canalisations, filtres, clapets antiretour, robinets d'arrêt, de puisage, cartouche et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés au moins une fois par an et aussi souvent que nécessaire.

ÉTALONNAGE (FIG. E)

Le PREMIX est testé en usine, et étalonné à 38°C environ (pression EC=EF=3bar).

Une fois l'installation terminée et purgée, il convient de ré-étalonner le mitigeur.

- Établir un débit de 25 % environ du débit maxi. Mesurer la température de l'eau mitigée à l'un des points de puisage.
- Pour modifier la température de l'eau : démonter le croisillon après avoir dévissé la vis, tourner la tige vers la droite pour réduire la température et vers la gauche pour l'augmenter.
- Repositionner ensuite le croisillon avec 38° en regard du pointeau situé sur le corps.
Le mitigeur est alors réglable de 32 à 42°C.
- En cas de coupure d'eau froide, réétalonner le mitigeur.

LIMITE DE LA TEMPÉRATURE MAXIMALE (FIG. E)

Le PREMIX est livré avec la butée de température à 40°C (bague sur lettre A).

Exemple :

- Pour limiter à 42°C, retirer la bague rouge et placer la dernière lettre E en regard du pointeau.
- Pour limiter à 39°C, placer la bague sur la lettre D.

CHOC THERMIQUE (FIG. F)

Pour effectuer un choc thermique : appuyer avec un petit tournevis sur le bouton rouge et tourner le croisillon vers la gauche de 3 / 4 de tours, puis couper l'eau froide. **Après le choc thermique, ne pas oublier d'ouvrir l'eau froide et de revenir à la température initiale** en tournant le croisillon vers la droite. Réétalonner le mitigeur.

MAINTENANCE

- **Vérifier au moins deux fois par an (et aussi souvent que nécessaire suivant la qualité de l'eau) l'étalonnage (voir ci-dessus) et la sécurité antibûlure.** La sécurité antibûlure est active si la différence de température entre l'eau chaude et la sortie eau mitigée est supérieure à 15°C minimum. Vérifier également les clapets antiretour et filtres aux arrivées.
- Afin d'optimiser la fiabilité des PREMIX dans le temps, et de respecter les prescriptions de la circulaire DGS 2002/243 du 22/04/02, relative à la prévention du risque lié aux légionelles, nous vous recommandons un contrôle annuel des pièces suivantes :
 1. Clapets antiretour et filtres : détartrage ou remplacement des pièces usées ou abîmées.
 2. Cartouche interchangeable : détartrage des pièces internes, et remplacement des pièces et joints usés ou abîmés.
 3. Chambre de mélange : détartrage.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

- **Nettoyage du chrome et de l'inox :** ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse avec un chiffon ou une éponge.
- **Mise hors gel :** purger les canalisations et actionner plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau. En cas d'exposition prolongée au gel, nous recommandons de démonter les mécanismes et de les stocker à l'abri.

Service Après-Vente :

Tél. : + 33 (0)3 22 60 22 74 - e-mail : sav@delabie.fr

Notice disponible sur : www.delabie.fr

- Integrated non-return valves and filters.
- Factory pre-set: 38°C.
- Mixed water temperature setting: 32°C to 42°C with balanced hot and cold water pressure at 3 bar. The mixed water maximum temperature setting can be over-riden to achieve maximum temperature for thermal shocks.
- Maximum hot water supply temperature: 85°C.
- Max/min pressure: 1 to 10 bar (recommended pressure 1 to 5 bar).
- Recommended pressure differential between hot and cold inlet: max. 1 bar.
If there is a large difference i.e. >0.5 bar between the cold and hot water pressure, pressure regulators should be installed at the hot and cold water inlets.
- Anti-scalding safety: hot water shuts off if cold water supply fails. The thermal safety feature is active if the temperature difference between the hot water and the mixed water is more than 15°C and the maximum temperature is set at 42°C. Response time is approx. 3 seconds.
- If only one shower is required, we recommend installing an individual thermostatic mixing valve to regulate the temperature.
- Mixed water outlet at the top, hot water inlet on the left and cold water on the right. (Red ring is hot and blue ring is cold).
- To have the mixed water outlet at the bottom: swap the blanking plug to the top and the mixed water outlet to the bottom.
- Valve body is made from high resistance chrome-plated brass.

INSTALLATION (FIG. C and D)

Installation must comply with local water by laws and relevant legislation, and observe the normal operating conditions (cf our brochure).

- Ensure that pipe diameters and length of supply pipes, the selected group mixing valve and circulating loop pump are appropriate for the installation.

- Ensure that non-return valves, regulating valves and isolating valves are installed in the correct positions.

- **All pipes must be thoroughly flushed out prior to commissioning.**

Before Installation - check the installation instructions and ensure that hot water supply is always delivered from the left side and cold from the right. Isolating valves, filters and test points must be installed upstream from the PREMIX inlets (see our angled isolating valves in our brochure).

Connect the water supply using either nuts with a compacted flange or a flat faced tap connector (connect Hot Water to the red ring and Cold Water to the blue ring).

The installation of a group thermostatic mixing valve should be carried out by qualified professionals.

1. THE BATTLE AGAINST LEGIONELLA:

We recommend dividing the installation into several branches and fitting a group thermostatic mixing valve for each branch. Installing PREMIX valves as close as possible to the point of use, supplied by water at more than 50°C, is the best method of combating Legionella, improving user comfort and making maintenance easier.

2. INSTALLATION IN CIRCULATING LOOP:

A circulating loop enables mixed water to be delivered at the point of use.

The figures C and D illustrate the two types of circulating loop:

- A simple circulating loop with mixed water.
- Double circulating loop with hot and mixed water circulated separately (recommended if the hot water production is a long way from the mixing valve).
- **About 80% of the circulated water should return through the mixing valve and about 20% to the production of hot water.**

REMEMBER

- **Our mixers must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and water hammer (see calculation table in our brochure and online at www.delabie.com).
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (recommended pressure from 1 to 5 bar maximum).
- **Install stopcocks** close to the mixer to facilitate maintenance.
- The pipework, filters, non-return valves, stopcocks, bib taps, cartridge and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

CALIBRATION (FIG. E)

The PREMIX is tested at the factory and calibrated to 38°C (hot and cold water pressure = 3 bar). Once the installation is complete and the pipes have been flushed thoroughly, the mixing valve must be re-calibrated.

- Establish a flow-rate of approx. 25% of the maximum flow-rate. Measure the temperature of the mixed water at one of the points-of-use.
- To adjust the water temperature unscrew the locking screw and remove the control knob. Turn the valve spindle to the right to lower the temperature and to the left to increase it.
- Replace the control knob with 38° in line with the marker on the body. The mixing valve can be set between 32°C and 42°C.
- In the event of a sudden loss of cold water supply, re-calibrate the mixing valve.

SETTING THE MAXIMUM TEMPERATURE LIMITER (FIG. E)

The PREMIX valve is delivered with the maximum temperature set at 40°C (set at letter A of "DELABIE").

Example:

- To set the temperature limiter at 42°C, remove the red ring and turn the 2nd letter E to the marker.
- To set the temperature limiter at 39°C, remove the red ring and turn the letter D to the marker.

THERMAL SHOCK (FIG. F)

To activate a thermal shock: press the red button using a small screwdriver and turn the control knob to the left for a ¾ turn, and shut off the cold water. **Once the thermal shock has been completed, turn on the cold water and ensure the control knob is returned to its original position to reset the original temperature.** Re-calibrate the mixing valve.

MAINTENANCE

- **The following checks should be carried out at least twice per annum (and more frequently in hard water areas).**
- Ensure that the Hot and Cold water supply Temperatures and Pressures are within the ranges in the System Specification.
- Check the temperature calibration of the thermostatic mixing valve.
- Carry out anti-scalding safety. The anti-scalding safety is active if the temperature difference between the hot water and the delivery of mixed water is greater than 15°C.
- Check the non-return valves and the filters at the inlets.

Check Annually

- To maximise the reliability of PREMIX valves over time and to reduce the risks associated with Legionella, we recommend an annual check of the following:
 1. Non-return valves and filters: de-scale and replace worn or damaged parts.
 2. Inter-changeable cartridges: de-scale internal pieces and replace worn or damaged parts and washers.
 3. Mixing chamber: de-scale.

MAINTENANCE & CLEANING

- **Cleaning chrome and stainless steel:** do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.
- **Frost protection:** drain the pipes and operate the mixer several times to drain any remaining water. In the event of prolonged exposure to frost, we recommend taking the mechanisms apart and storing them indoors.

After Sales Care Support:

For the UK market only: Tel. 01491 821 821 - **email:** technical@delabie.co.uk
The installation guide is available on: www.delabie.co.uk

For all other markets: Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - **email:** sav@delabie.fr
The installation guide is available on: www.delabie.com

- Integrierte Rückflussverhinderer und Schutzfilter.
- Werkseitig voreingestellt auf ca. 38 °C.
- Temperatur-Einstellbereich: 32 °C bis 42 °C mit Druck TWW = Druck TW = 3 bar.
Entriegelung der Maximaltemperaturbegrenzung möglich für Spülung mit Warmwasser (thermische Desinfektion).
- Maximale Warmwassertemperatur: 85 °C.
- Min./max. Druck: 1 bis 10 bar (empfohlen: 1 bis 5 bar).
- Druckunterschied zwischen Warm- und Kaltwasser: max. 1 bar.
Im Falle einer großen Druckdifferenz (> 0,5) zwischen Kalt- und Warmwasser ist es ratsam, Druckregulatoren an den Eingängen von Kalt- und Warmwasser anzubringen.
- Sicherheit: Unterbrechung der Warmwasserversorgung bei Ausfall der Kaltwasserversorgung. Verbrühungsschutz aktiv, wenn die Temperaturdifferenz zwischen Warmwasser und Mischwasser über 15 °C liegt und die Temperatur des Mischwassers nicht über 42 °C liegt (Reaktionszeit ~3 Sek.).
- Falls nur eine Dusche versorgt werden soll, einen Individualthermostaten anstelle des Gruppenthermostats verwenden.
- Mischwasserabgang oben, Warmwasser links, Kaltwasser rechts (Markierung rot für warm und blau für kalt).
Kalt- und Warmwasser nicht vertauschen.
- Mischwasserabgang unten möglich: Mischwasserabgang und Blindstopfen austauschen.
- Körper aus hochwiderstandsfähigem Messing verchromt.

INSTALLATION (ABB. C und D)

Für optimale Präzision und Leistung muss die Installation am bestimmungsgemäßen Betrieb sowie an den anerkannten Regeln der Technik ausgerichtet sein (siehe Dokumentation):

- Angemessene Dimensionierung von Rohrnetzquerschnitt und Rohrnetzweite, Gruppenthermostat und Zirkulationspumpe.
- Die Installation von Rückflussverhinderern an geeigneter Stelle, Stell- und Absperrventilen ist entscheidend.
- **Vor Inbetriebnahme und Montage Leitungen ausreichend spülen, um die Installation von Schmutzpartikeln zu säubern.** Wir empfehlen ausdrücklich die Installation von Zulaufverbindungen mit Filtern sowie von Absperrventilen mit Druck- und Temperaturprüffunktion, siehe unsere Eck-Absperrventile mit Siebdichtungen und Prüfnippel in unserem Katalog.

Den PREMIX an das Wasser anschließen und dabei unbedingt Überwurfmuttern verwenden (TWW auf rotem Ring, TW auf blauem Ring).

Der Einbau und die Inbetriebnahme des PREMIX muss von geschultem Fachpersonal vorgenommen werden.

1. BEKÄMPFUNG DES LEGIONELLENRISIKO:

Wir empfehlen die Unterteilung der Installation in mehrere Abschnitte, jeweils ausgestattet mit einem Gruppenthermostat. Die Installation von PREMIX-Thermostarmaturen in kürzestmöglichem Abstand zur Entnahmestelle sowie deren Versorgung mit Warmwasser über 50 °C gewährleistet die Bekämpfung von Legionellen, verbessert den Nutzerkomfort und erleichtert die Wartung.

2. TRINKWASSERZIRKULATION:

Eine Installation mit Zirkulation ermöglicht Warmwasserentnahme ohne Wartezeiten.

Die Abbildungen C und D zeigen die beiden grundlegenden Typen von Zirkulationssystemen:

- Installation mit Einfachzirkulation des Mischwassers.
- Installation mit Zirkulation von Mischwasser sowie von Warmwasser.
- ***Etwa 80 % des rücklaufenden Wassers sollten in die Thermostatarmatur geleitet werden und 20 % in den Trinkwassererwärmer.***

HINWEIS

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen muss von geschultem Fachpersonal** unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik durchgeführt werden.
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck-/Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Betriebsdruck 1 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Schutzfilter, Rückflussverhinderer, Vorabsperungen, Auslaufventile, Kartusche und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

TEMPERATUREINSTELLUNG (ABB. E)

Der PREMIX wird werksseitig getestet und auf etwa 38 °C voreingestellt (Druck TWW = Druck TW = 3 bar).

Nach dem Einbau und der Spülung der Leitungen sollte die Mischbatterie erneut eingestellt werden.

- Etwa 25 % des Maximaldurchflusses herstellen. Mischwassertemperatur an einer Entnahmestelle messen.
- Einstellung der Mischwassertemperatur: Schraube lösen, Bedienelement entfernen, Spindel nach rechts drehen, um die Temperatur zu reduzieren, nach links, um sie zu erhöhen.
- Bedienelement wieder aufsetzen, 38°-Markierung an der Prägung im Thermostatkörpers ausrichten. Der Thermostat ist nun von 32 bis 42 °C einstellbar.
- Nach einem Kaltwasserausfall erneut Temperatureinstellung vornehmen.

BERGRENZUNG DER MAXIMALTEMPERATUR (ABB. E)

Die PREMIX Thermostataratur wird mit einer Temperaturbegrenzung von 40 °C geliefert (Anschlag bei Buchstabe A von „DELABIE“).

Beispiel:

- Zur Begrenzung auf 42 °C den roten Ring abziehen und den letzten Buchstaben E auf die Prägung ausrichten.
- Zur Begrenzung auf 39 °C Ring auf dem Buchstaben D platzieren.

THERMISCHE DESINFEKTION (ABB. F)

Für die Durchführung einer thermischen Desinfektion: mit einem kleinen Schraubendreher den roten Knopf eindrücken und Bedienelement um eine 3/4-Umdrehung nach links drehen, dann Kaltwasserzufuhr abstellen.

Nach Ende der Desinfektion Öffnen der Kaltwasserzufuhr nicht vergessen und Bedienelement nach rechts drehen, um wieder zur Ausgangstemperatur zu gelangen. Erneut Temperatureinstellung vornehmen.

WARTUNG

- **Temperatureinstellung und Verbrühungsschutz zweimal jährlich (und je nach Wasserqualität so oft wie nötig) überprüfen.** Der Verbrühungsschutz ist aktiv, wenn die Temperaturdifferenz zwischen Warmwasser und Mischwasser über 15 °C liegt. Bei der Überprüfung auch die Rückflussverhinderer und Siebdichtungen vor den Wassereinfläufen mit einbeziehen.
- Um die Zuverlässigkeit des PREMIX dauerhaft zu gewährleisten und dem Legionellenrisiko vorzubeugen, empfehlen wir Ihnen die folgenden Bauteile so oft wie nötig, mindestens jedoch einmal jährlich, zu kontrollieren:
 1. Rückflussverhinderer und Siebdichtung: Entkalkung oder Auswechseln der abgenutzten bzw. beschädigten Teile.
 2. Austauschbare Kartusche: Entkalkung aller inneren Teile und Auswechseln der abgenutzten bzw. beschädigten Teile oder Dichtungen.
 3. Mischkammer: Entkalkung.

INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung der Chrom- und Edelstahlteile:** Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit milder Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- **Frostschutz:** Rohrleitungen absperren und Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen. Ist der Mechanismus längerem Frost ausgesetzt, empfiehlt sich die Demontage und Einlagerung empfindlicher Bauteile.

Technischer Kundendienst:

Tel.: +49 (0)231 496634-12 - **E-Mail:** kundenservice@delabie.de

Anleitung verfügbar unter: www.delabie.de

- Zintegrowane zawory zwrotne.
- Nastawiony fabrycznie na około 38°C.
- Zakres regulacji WM: 32°C do 42°C przy ciśnieniu WC = ciśnienie WZ = 3 bary. Możliwość odblokowania ogranicznika temperatury wody mieszanej w celu otrzymania temperatury maksymalnej (dezynfekcja termiczna).
- Maksymalna temperatura Wody Ciepłej: 85°C.
- Ciśnienie min./max.: 1 do 10 barów (zalecane 1 do 5 barów).
- Maksymalna różnica ciśnień między WC a WZ: maksymalnie 1 bar. W przypadku dużej różnicy ciśnień (> 0,5) między WC a WZ, zalecane jest zainstalowanie regulatorów ciśnienia na wejściach WC i WZ.
- Ochrona: zamknięcie Wody Ciepłej w przypadku braku Wody Zimnej. Ochrona antyoparzeniowa jest aktywna, jeśli różnica temperatur między Wodą Ciepłą, a Wodą Mieszaną jest wyższa niż 15°C, a temperatura wody wynosi maksymalnie 42°C (czas reakcji około 3 sekundy).
- W przypadku możliwości używania tylko jednego natrysku, należy przewidzieć mieszacz indywidualny, aby ustawić temperaturę.
- Wyjście WM w górę z wejściem WC z lewej strony, a WZ z prawej (czerwony pierścień WC i niebieski WZ). Nie zamieniać przyłączy wody.
- Możliwość wyjścia w dół: odkręcić i przelożyć zaślepkę na górę, a złączkę do wyjścia WM na dół.
- Korpus z chromowanego mosiądzu o wysokiej odporności.

INSTALACJA (RYS. C, D)

Aby uzyskać najkorzystniejszy poziom precyzji i skuteczność PREMIX'ów, instalacja musi być zgodna z prawem i przestrzegać normalnych warunków funkcjonowania (patrz nasza dokumentacja):

- najważniejszy jest wybór średnicy i długości rur, rozmiaru mieszacza i pompy do cyrkulacji.
- rozstrzygające jest założenie w odpowiednie miejsce zaworów zwrotnych, zaworów regulujących i odcinających.
- **przed uruchomieniem przepłukać instalację silnym strumieniem wody.**

Zalecamy instalację złączek wyposażonych w filtry, zawory odcinające, punkty poboru ciśnienia lub temperatury (nasze zawory odcinające z filtrem i otworem pozwalającym na opróżnienie PREMIX'a, patrz nasza dokumentacja). Podłączyć zasilania wody używając obowiązkowo nakrętek nasadowych (Woda gorąca do czerwonego pierścienia - Woda zimna do niebieskiego pierścienia).

Instalacja i uruchamianie PREMIX'ów musi być wykonana przez osoby wykwalifikowane i doświadczone.

1. WALKA Z LEGIONELLOZĄ:

Zalecamy podzielenie instalacji na kilka części, każda z nich powinna być wyposażona w centralny mieszacz termostatyczny. Mieszacze zainstalowane jak najbliżej punktów czerpalnych i zasilane wodą powyżej 50°C są najlepszą formą walki z Legionellą, poprawiają komfort użytkowników i ułatwiają konserwację.

2. INSTALACJA Z CYRKULACJĄ:

Cyrkulacja pozwala na natychmiastowe otrzymanie Wody Mieszanej po otworzeniu wypływu.

Rysunki C i D przedstawiają dwa rodzaje cyrkulacji:

- cyrkulacja prosta na wodę zmieszaną.
- cyrkulacja na wodę ciepłą i zmieszaną podłączone osobno (zalecane w przypadku, gdy produkcja wody gorącej jest oddalona od mieszacza).
- **Okolo 80% powrotu wody z cyrkulacji musi być odprowadzone do mieszacza, a okolo 20% do produkcji wody ciepłej.**

UWAGA

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeganie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub straty ciśnienia/wielkości wypływu (tabele z obliczeniami w katalogu i na stronie internetowej www.delabie.pl).
- **Ochrona instalacji filtrami**, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji (Zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu armatury ułatwia konserwację.
- Instalacja, filtry, zawory zwrotne, zawory odcinające i czepalne, głowice oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile jest to konieczne, jednak nie mniej niż raz w roku.

SKALOWANIE (RYS. E)

PREMIX jest testowany fabrycznie i nastawiony na około 38°C (ciśnienie WC=WZ=3 bary).

Gdy instalacja jest już skończona i przepłukana należy ponownie nastawić mieszacz.

- Uruchomić mieszacz na około 25% maksymalnego przepływu i zmierzyć temperaturę wody zmieszanej w jednym z punktów czerpalnych.
- Aby zmienić temperaturę wody należy: zdjąć pokrętkę po odkręceniu śruby, przekręcić trzpień w prawo, aby zmniejszyć temperaturę i w lewo, aby zwiększyć.
- Następnie ustawić ponownie pokrętkę 38° naprzeciw kropki znajdującej się na korpusie.
- Mieszacz może być regulowany między 32 a 42°C.
- W przypadku odciążenia Wody Zimnej należy ponownie zeskalować mieszacz.

OGRANICZENIE TEMPERATURY MAKSYMALNEJ (RYS. E)

PREMIX jest dostarczony z ogranicznikiem temperatury ustawionym na 40°C (A na pierścieniu naprzeciw kropki na korpusie).

Przykład:

- Aby ograniczyć temperaturę do 42°C, ściągnąć czerwony pierścień i ustawić ostatnią literę E naprzeciw kropki na korpusie.
- Aby ograniczyć temperaturę do 39°C, ustawić literę D naprzeciw kropki na korpusie.

DĘZYNFEKCJA TERMICZNA (RYS. F)

Aby przeprowadzić dezynfekcję termiczną należy: nacisnąć małym śrubokrętem na czerwony przycisk i przekręcić śrubokrętem w lewo o 3/4 obrotu, następnie zamknąć wodę zimną. **Po przeprowadzonej dezynfekcji termicznej nie należy zapomnieć otworzyć wodę zimną i powrócić do temperatury wyjściowej** przekręcając pokrętkę w prawo. Należy ponownie zeskalować mieszacz.

KONSERWACJA

- **Sprawdzać przynajmniej dwa razy do roku (i jak często jest to konieczne ze względu na jakość wody) skalowanie (patrz wyżej) i ochronę antyoparzeniową.** Ochrona antyoparzeniowa jest aktywna, jeśli różnica temperatur między Wodą Ciepłą, a Wodą Mieszaną jest wyższa niż 15°C. Należy również sprawdzić zawory zwrotne i filtry na wejściach wody.
- Aby zapewnić niezawodność mieszacza PREMIX w czasie i przestrzegać zaleceń Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z 12/04/02 dotyczącego zapobiegania ryzyku rozwoju Legionellozy, doradzamy coroczną kontrolę następujących części:
 1. Zaworów zwrotnych i filtrów: oczyszczanie z osadu oraz wymiana części zużytych lub uszkodzonych.
 2. Wymienna głowica termostatyczna: oczyszczenie z osadu wewnętrznych elementów oraz wymiana części i uszczelek zużytych lub uszkodzonych.
 3. Miejsce mieszania się Wody Ciepłej z Zimną: oczyszczenie z osadu.

OBSŁUGA I CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu i stali nierdzewnej:** nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem:** opróżnić instalację, wielokrotnie uruchomić celem ewakuacji wody. W przypadku długotrwałego narażenia mechanizmów na mróz zalecamy ich demontaż i przechowywanie w temperaturze pokojowej.

Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:

Tel.: +48 22 789 40 52 - e-mail: serwis.techniczny@delabie.pl

Ulotka jest dostępna na stronie: www.delabie.pl

- Ingebouwde terugslagkleppen en filters.
- Fabrieksinstelling temperatuurbegrenzing op ongeveer 38°C.
- Regelbereik gemengd water: tussen 32 en 42°C indien druk WW = druk KW = 3 bar.
Ontgrendelen van de begrenzer mogelijk om de maximumtemperatuur te bekomen (uitvoeren van thermische spoeling).
- Maximum temperatuur warm water: 85°C.
- Min/max druk: 1 tot 10 bar (aanbevolen druk 1 tot 5 bar).
- Max. drukverschil tussen WW en KW: max. 1 bar. Bij een groot drukverschil (>0,5 bar) tussen WW en KW wordt het plaatsen van drukregelaars op de ingang van KW en WW aanbevolen.
- Veiligheid: warm watertoevoer wordt onderbroken wanneer er geen toevoer is van koud water.
Deze thermische veiligheid is actief wanneer het temperatuurverschil tussen het warm water en gemengd water > dan 15°C en de watertemperatuur max. 42°C bedraagt (reactietijd ongeveer 3 sec.).
- In geval van 1 douche, raden wij aan een individuele mengkraan te plaatsen om de temperatuur te regelen.
- Uitgang gemengd water bovenaan met voeding WW links en KW rechts (rode ring WW, blauwe ring KW).
De toevoeren niet verwisselen.
- Uitgang gemengd water onderaan mogelijk: de stop losschroeven en bovenaan terugplaatsen, de uitgangskoppeling gemengd water onderaan plaatsen.
- Lichaam in verchromde messing met grote oppervlaktehardheid.

INSTALLATIE (FIG. C, D)

Om een optimale en precieze werking van de PREMIX mengautomaat te bekomen, dient de installatie te gebeuren conform de plaatselijk geldende reglementering met inachtneming van de normale werkingsomstandigheden (zie onze documentatie):

- de keuze van de diameters en lengtes van de buizen, de grootte van de thermostaat en de circulatiepomp is daarbij van essentieel belang.

- het installeren van terugslagkleppen, regelkranen en stopkranen op de juiste plaatsen is eveneens bepalend.

- spoelpunten met een groot debiet vergemakkelijken het reinigen van de installatie voor ingebruikname.

Het is sterk aanbevolen om aansluitleidingen te plaatsen die zijn uitgerust met filters, terugslagkleppen en meetpunten (Zie stopkranen met filter in onze documentatie).

Bij het aansluiten van de watertoevoer dient men verplicht gebruik te maken van losse moeren (warm water op rode ring - koud water op blauwe ring).

De meegeleverde filterdichtingen, dienen verplicht geplaatst te worden: ze zijn onontbeerlijk om de terugslagkleppen te beschermen en op hun plaats te houden. Geen bijkomende dichting plaatsen.

1. STRIJD TEGEN LEGIONELLA

Het is aanbevolen om de installatie in verschillende aftakkingen op te splitsen, die elk zijn voorzien van een thermostatische mengautomaat. PREMIX mengautomaten geïnstalleerd zo dicht mogelijk bij de aftappunten en gevoed met water van meer dan 50°C vormen de beste oplossing in de strijd tegen legionella, verhogen het gebruikscomfort en vergemakkelijken het onderhoud.

2. INSTALLATIE IN EEN SANITAIRE KRING

De installatie in een sanitaire kring zorgt ervoor dat warm water onmiddellijk beschikbaar is op het aftappunt.

De tekeningen C en D tonen 2 types sanitaire kringen:

- een eenvoudige kring met gemengd water.
- een dubbele kring met warm water en gemengd water die afzonderlijk circuleren (aanbevolen indien de warmwaterproductie ver verwijderd is van de mengkraan).
- **Ongeveer 80% van het circulerende water moet terugkomen door de mengautomaat en ongeveer 20% gaat terug naar de warmwaterproductie.**

AANBEVELINGEN

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studie burelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie de berekeningstabel in de catalogus of op www.delabiebelux.com).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud (Aanbevolen druk: 1 tot 5 bar).

- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van de kraan om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.
- De leidingen, filters, terugslagkleppen, stopkranen, tapkranen, binnenwerken en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1x per jaar.

IJKEN (FIG. E)

De PREMIX wordt in de fabriek aan testen onderworpen en geijkt op ongeveer 38°C (druk WW = KW = 3 bar). Eens de installatie en het ontluichten van de leidingen is gebeurd, is het raadzaam de thermostaat opnieuw te ijken.

- Stel een waterdebiet van 25% van het maximale debiet in. Meet de temperatuur van het gemengd water op één van de aftappunten.
- Om de temperatuur van het water te wijzigen: draai de schroef van de regelknop los, neem de regelknop af, draai de draadstang naar rechts om de temperatuur te verminderen en naar links om de temperatuur te verhogen.
- Plaats de regelknop terug met de aanduiding 38° recht tegenover de stip op het kraanlichaam. De thermostaat is nu regelbaar van 32 tot 42°C.
- In geval van een onderbreking van de koudwatertoevoer, de mengkraan opnieuw ijken.

TEMPERATUURSBEGRENZING (FIG. E)

De PREMIX wordt geleverd met een temperatuursbegrenzing op 40°C (begrenzingsring op letter A).

Voorbeeld:

- Om in te stellen op 42°C, de rode ring verwijderen en de letter E tegenover de stip plaatsen.
- Om in te stellen op 39°C, de rode ring verwijderen en de letter D tegenover de stip plaatsen.

THERMISCHE SPOELING (FIG. F)

Om een thermische spoeling uit te voeren, dient men met een kleine schroevendraaier de rode knop in te duwen en de draaiknop driekwart slag naar links te draaien, en vervolgens het koud water af te sluiten.

Zorg er na de thermische spoeling voor dat de draaiknop in zijn oorspronkelijke stand wordt teruggeplaatst en het koud water terug open gedraaid wordt, zodat de initiële temperatuur behouden blijft.

De mengkraan opnieuw ijken.

ONDERHOUD

- **Controleer minstens 2x per jaar (en zo vaak als nodig in functie van de waterkwaliteit) de ijking (zie hierboven) en de anti-verbrandingsveiligheid.** Deze thermische veiligheid is actief wanneer het temperatuursverschil tussen het warm water en gemengd water > dan 15°C. Controleer eveneens de terugslagkleppen en filters op de aansluitleidingen.
- Om de betrouwbaarheid van de PREMIX op lange termijn te garanderen en de voorschriften van de DGS 2002/243 omzendbrief dd. 22/04/02 m.b.t. de preventie van de legionellabacterie na te leven, is het aanbevolen een jaarlijkse controle van volgende onderdelen uit te voeren:
 1. Terugslagkleppen en filters: ontkalken of vervangen van versleten of beschadigde onderdelen.
 2. Verwisselbaar binnenwerk: ontkalken van de interne delen, en vervangen van de versleten/beschadigde onderdelen en dichtingen.
 3. Mengkamer: ontkalken.

ONDERHOUD EN REINIGING

- **Reinigen van chroom en rvs:** gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- **Vorstvrij stellen:** spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geledigd wordt. Bij blootstelling aan vorst, raden we aan het mechanisme te demonteren en af te schermen.

Dienst Na Verkoop en Technische dienst:

Tel.: + 32 (0)2 520 16 76 - **e-mail:** sav@delabiebelux.com

Deze handleiding is beschikbaar op www.delabiebelux.com

- Встроенные обратные клапаны и фильтры.
- Базовая установка 38°C.
- Диапазон регулирования СВ: 32°C – 42°C при давлении ГВ = давлению ХВ=3 бара. Возможно разблокировать стопор ограничения температуры горячей воды для получения максимальной температуры (для термической обработки).
- Максимальная температура ГВ: 85°C.
- Давление мин/макс: 1-10 бар (рекомендованное давление 1-5 бар).
- Разница между давлением ГВ и ХВ: макс 1 бар. В случае большой разницы в давлении (> 0,5) ГВ и ХВ, рекомендуется устанавливать регулятор давления на входах ГВ и ХВ.
- Безопасность: при прекращении подачи холодной воды горячая вода тоже перекрывается. Термическая безопасность активирована, если разница температур горячей и смешанной воды более 15°C и максимальная температура смешанной воды 42°C (время отклика 3 секунды).
- В случае использования только одного душа, предусмотреть индивидуальный смеситель для регулирования температуры.
- Выход под ГВ сверху, подвод СМ слева, а ХВ справа (красное кольцо – ГВ, синее кольцо – ХВ). Не менять подводы воды.
- Для выхода направленного вниз: отвинтить/поменять местами заглушку сверху и коннектор на выходе смешанной воды внизу.
- Корпус из высокопрочной хромированной латуни.

УСТАНОВКА (СХЕМА С и D)

Для поддержания оптимального состояния и точности оборудования PREMIX, монтаж должен производиться с соблюдением всех норм и нормальных условий эксплуатации (см. информацию):

- выбор диаметра и длины труб, размера смесителя и насоса для замкнутой цепи имеют важное значение.
- правильная установка обратных клапанов, регулирующих и запорных вентилей имеет решающее значение.
- **прогонка воды под высоким давлением облегчает необходимую чистку установки перед подключением.**

Мы настоятельно рекомендуем установку коннекторов с фильтрами на входе воды, запорных вентилей и контроль давления или температуры (см. наши запорные вентили с фильтром и дренажем).

Подключите подачу воды, используя фланцевые гайки (горячая вода к красному кольцу - холодная вода к синему кольцу).

Монтаж и ввод в эксплуатацию PREMIX должен выполняться квалифицированным опытным специалистом.

1. БОРЬБА С ЛЕГИОНЕЛЛЕЗОМ:

Рекомендуется разделять установку на несколько сетей, каждая из которых оснащена на выходе коллективным термостатическим смесителем. Установка PREMIX близко к точкам подачи воды с максимальной температурой 50°C - лучший способ борьбы с легионеллезом, улучшение комфорта пользователя и простое техническое обслуживание.

2. УСТАНОВКА ЗАМКНУТОЙ СЕТИ:

Использование замкнутой сети позволяет получить смешанную воду сразу после открытия крана.

На схемах С и D показаны два типа замкнутой сети:

- простая сеть с подачей смешанной воды.
- сеть с раздельной подачей горячей и смешанной воды (рекомендуется, если производство горячей воды удалено от термостата).
- **Приблизительно 80% цикла должно приходиться на смешивание воды и примерно на 20% на производство горячей воды.**

НАПОМИНАНИЕ

- **Наша сантехническая арматура должна устанавливаться профессиональными сантехниками** с учетом действующих нормативных актов и предписаний проектных бюро.
- **Соблюдение диаметра труб** позволяет избежать гидравлических ударов или потери давления/расхода (см. таблицу по расчету в каталоге и на сайте www.delabie.ru).
- **Защита установки** фильтрами, гасителями гидравлического удара или ограничителями давления снижает частоту процедур по уходу (рекомендованное давление: 1 - 5 бара).

- **Установка запорных вентилей** рядом с кранами облегчает техническое обслуживание.
- Канализационные трубы, фильтры, обратные клапаны, запорные вентили, водоразборный кран, картридж и любые другие сантехнические устройства должны подвергаться проверке так часто, как требуется, и как минимум раз в год.

КАЛИБРОВКА (СХЕМА E)

Термостаты PREMIX протестированы на заводе и имеют базовую установку приблизительно на 38°C (давление ГВ=ХВ=3 бара).

После завершения установки и продувки, термостатический смеситель должен быть перекалиброван.

- Установить расход около 25% от максимального расхода. Измерить температуру смешанной воды в одной из точек подачи воды.
- Чтобы изменить температуру воды: снимите вентиль, открутив блокирующий винт, поворачивайте рычажок вправо, чтобы уменьшить температуру и влево, чтобы увеличить ее.
- Установите вентиль снова на 38°C напротив кнопки-индикатора на корпусе. Смеситель теперь может регулировать температуру от 32 до 42°C.
- В случае перекрытия подачи холодной воды, перекалибруйте смеситель.

ОГРАНИЧЕНИЕ МАКСИМАЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ (СХЕМА E)

Базовая установка максимальной температуры в термостатических смесителях PREMIX 40°C (кольцо под буквой A).
Например:

- Чтобы поднять ограничение до 42°C, снимите красное кольцо и переместите последнюю букву E напротив кнопки-индикатора.
- Чтобы поднять ограничение до 39°C, переместите кольцо на букву D.

ТЕРМИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА (СХЕМА F)

Для осуществления термической обработки: нажмите тонкой отверткой на красную кнопку-индикатор и поверните вентиль влево на $\frac{3}{4}$ оборота, затем перекройте холодную воду. **После проведения термической обработки, важно не забыть открыть подачу холодной воды и вернуть установки температуры, повернув вентиль вправо. Перекалибровать смеситель.**

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- **Проверять калибровку (см. выше) и антиожоговую безопасность 2 раза в год (и так часто, как необходимо при данном качестве воды).** Антиожоговая защита активирована, если разница температур горячей воды и смешанной воды на выходе превысилась минимум на 15°C. Регулярно проверять обратные клапаны и фильтры на входах.
- Для обеспечения надежной и долговременной работы PREMIX и сокращения риска легионеллеза мы рекомендуем проводить контроль как минимум 2 раза в год (и так часто, как необходимо) следующих деталей:
 1. Обратные клапаны и фильтры: удаление налета или замена изношенных или поврежденных деталей.
 2. Сменный картридж: удаление налета с внутренних частей и замена изношенных или поврежденных деталей и прокладок.
 3. Смесительная камера: удаление налета.

УХОД И ЧИСТКА

- **Чистка хромированной поверхности и поверхности из нержавеющей стали:** Никогда не используйте абразивные чистящие средства и другие продукты на основе хлора или кислот. Мойте тряпкой или губкой в слегка мыльной воде.
- **Защита от замораживания:** Ополосните канализационные трубы напором воды и нажмите несколько раз на кнопку крана, чтобы опорожнить от содержащейся в нем воды. В случае длительного воздействия холодных температур, рекомендуется демонтировать механизм и хранить в теплом помещении.

Послепродажное обслуживание и техническая поддержка
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В РОССИИ тел.: +7 495 787 62 04 / +7 495 787 64 32
Электронный адрес: delabie@arbat-france.com
After Sales Care and Technical Support: DELABIE SCS: E-mail: sav@delabie.fr

